TRANSCRIPT · EPISODE 227

They Asked for a Reference I Didn't Have

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

80 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

It was a rainy Thursday, and I was standing in the hallway of a house in Wolverhampton.

C'était un jeudi pluvieux et je me tenais dans le couloir d'une maison à Wolverhampton.

I had just seen a room I could afford.

Je venais de voir une chambre que je pouvais me permettre.

Then the woman showing me the house asked for something I did not have.

Puis la femme qui me faisait visiter m'a demandé quelque chose que je n'avais pas.

Welcome to Your English Toolbox and another chapter of Juan's Second Year.

Bienvenue dans Your English Toolbox et dans un nouveau chapitre de la deuxième année de Juan.

What did she ask you for, Juan?

Que t'a-t-elle demandé, Juan ?

A reference from a previous landlord in the UK.

Une référence d'un ancien propriétaire au Royaume-Uni.

A landlord is the person who rents a home or a room to you.

Un propriétaire est la personne qui vous loue un logement ou une chambre.

A reference is a short statement about you from someone who knows you.

Une référence est une courte déclaration à votre sujet rédigée par quelqu'un qui vous connaît.

I had no letter from a British landlord.

Je n'avais aucune lettre d'un propriétaire britannique.

For a moment, I thought the room was already lost.

Pendant un instant, j'ai cru que la chambre était déjà perdue.

Why was this room so important?

Pourquoi cette chambre était-elle si importante ?

It was near a bus stop, and I could get to university and to the café where I work.

Elle était près d'un arrêt de bus et je pouvais rejoindre l'université et le café où je travaille.

The rent was within my budget.

Le loyer correspondait à mon budget.

I had been looking for a while, so I could imagine putting my books on the shelf.

Je cherchais depuis un moment et je pouvais déjà imaginer mes livres sur l'étagère.

What did the woman say exactly?

Qu'a dit exactement la femme ?

Mrs Dhillon told me the owner usually asked for a landlord's reference.

Madame Dhillon m'a dit que le propriétaire demandait habituellement une référence d'un ancien propriétaire.

She was polite, but she could not promise me the room without checking.

Elle était polie, mais elle ne pouvait pas me promettre la chambre sans vérifier.

What went through your mind?

Qu'est-ce qui t'a traversé l'esprit ?

I had paid rent and worked hard, but I did not have the paper she wanted.

J'avais payé mon loyer et travaillé dur, mais je n'avais pas le document qu'elle voulait.

For a few seconds, I felt as if my life here did not count.

Pendant quelques secondes, j'ai eu l'impression que ma vie ici ne comptait pas.

I almost thanked her and left.

J'ai failli la remercier et partir.

But you stayed.

Mais tu es resté.

Yes.

Oui.

On the bus, I had practised asking questions instead of just saying yes when I felt nervous.

Dans le bus, je m'étais entraîné à poser des questions au lieu de simplement dire oui quand j'étais nerveux.

So I took a breath.

Alors j'ai pris une grande inspiration.

I said, “I understand.

J'ai dit : « Je comprends.

Is there an alternative you would accept?”

Y a-t-il une autre solution que vous accepteriez ?»

And did she have an answer?

Et avait-elle une réponse ?

She said it depended on the owner.

Elle a dit que cela dépendait du propriétaire.

Then she asked what other evidence I could offer.

Puis elle m'a demandé quelle autre preuve je pouvais fournir.

I thought about the café.

J'ai pensé au café.

“Could my employer write a reference instead?”

« Mon employeur pourrait-il plutôt écrire une référence ?»

That is a useful question.

C'est une question utile.

You offered an option and let her check it.

Tu as proposé une option et tu l'as laissée vérifier.

She said it might help, but she needed the owner's decision.

Elle a dit que cela pourrait aider, mais qu'elle avait besoin de la décision du propriétaire.

She asked for a letter with my job title, start date and working hours.

Elle a demandé une lettre avec mon poste, ma date de début et mes horaires de travail.

She could wait until Monday at noon.

Elle pouvait attendre jusqu'à lundi midi.

So you had a possibility, and a deadline.

Tu avais donc une possibilité et une échéance.

The next morning I asked Dawn, my manager at the café, for a favour.

Le lendemain matin, j'ai demandé un service à Dawn, ma responsable au café.

She said she wanted to help, but the café was busy and she was leaving early.

Elle a dit qu'elle voulait aider, mais que le café était très fréquenté et qu'elle partait tôt.

She could not promise to write it that day.

Elle ne pouvait pas promettre de l'écrire ce jour-là.

What did you do?

Qu'as-tu fait ?

I offered to write down the details Mrs Dhillon needed.

J'ai proposé de noter les détails dont Madame Dhillon avait besoin.

Dawn agreed to check them after the morning rush.

Dawn a accepté de les vérifier après le rush du matin.

But when we looked at the start date, neither of us was completely sure.

Mais en regardant la date de début, aucun de nous n'en était tout à fait sûr.

That could have delayed everything.

Cela aurait pu tout retarder.

I found my first payslip at home that evening.

Ce soir-là, j'ai retrouvé ma première fiche de paie chez moi.

It was the paper showing how much I was paid.

C'était le document indiquant combien j'avais été payé.

I sent Dawn the date.

J'ai envoyé la date à Dawn.

On Saturday she gave me the signed letter.

Samedi, elle m'a donné la lettre signée.

She had included my hours and the date I joined.

Elle avait indiqué mes horaires et ma date d'arrivée.

She had also written that people could rely on me during a busy shift.

Elle avait aussi écrit qu'on pouvait compter sur moi pendant un service chargé.

How did it feel to read that?

Qu'as-tu ressenti en lisant cela ?

I read that sentence twice.

J'ai lu cette phrase deux fois.

I had been so worried about the reference I did not have that I had forgotten the trust I had earned.

J'étais tellement inquiet de la référence qui me manquait que j'avais oublié la confiance que j'avais gagnée.

Did the owner accept it?

Le propriétaire l'a-t-il acceptée ?

I sent the letter on Saturday afternoon.

J'ai envoyé la lettre samedi après-midi.

Mrs Dhillon replied that the owner would read it on Monday.

Madame Dhillon a répondu que le propriétaire la lirait lundi.

I kept checking my phone.

Je n'arrêtais pas de regarder mon téléphone.

And on Monday?

Et lundi ?

Just before noon, a message arrived.

Juste avant midi, un message est arrivé.

The owner was happy to go ahead with my application.

Le propriétaire était prêt à poursuivre l'examen de ma candidature.

I still needed to read the agreement and arrange the details, but the room was no longer just a possibility.

Je devais encore lire le contrat et organiser les détails, mais la chambre n'était plus seulement une possibilité.

Who did you tell first?

À qui l'as-tu dit en premier ?

I told Dawn at the café.

Je l'ai dit à Dawn au café.

Then, on our next Sunday call, I told my mother.

Puis, lors de notre appel du dimanche suivant, je l'ai dit à ma mère.

She asked if I had felt I was starting again from zero.

Elle m'a demandé si j'avais eu l'impression de repartir de zéro.

I said, “For a moment, yes.

J'ai répondu : « Pendant un moment, oui.

But I had people here who knew my work.”

Mais j'avais ici des personnes qui connaissaient mon travail.»

Let's keep two questions from your story.

Retenons deux questions de ton histoire.

“Is there an alternative you would accept?”

« Y a-t-il une autre solution que vous accepteriez ?»

“Could my employer write a reference instead?”

« Mon employeur pourrait-il plutôt écrire une référence ?»

You can use the first when someone asks for a document you do not have.

Vous pouvez utiliser la première quand on vous demande un document que vous n'avez pas.

Give it a try aloud.

Essayez de la dire à voix haute.

Is there an alternative you would accept?

Y a-t-il une autre solution que vous accepteriez ?

What worked for Juan was accepted by one owner in one situation.

Ce qui a fonctionné pour Juan a été accepté par un propriétaire dans une situation donnée.

Ask the person handling your application what they will accept.

Demandez à la personne qui traite votre dossier ce qu'elle acceptera.

Thank you for sharing your story, Juan.

Merci d'avoir partagé ton histoire, Juan.

Thank you for listening.

Merci de nous avoir écoutés.

See you next time.

À bientôt.